

<<英语一日一谚语>>

图书基本信息

书名：<<英语一日一谚语>>

13位ISBN编号：9787309089806

10位ISBN编号：7309089804

出版时间：2012-8

出版时间：复旦大学出版社

作者：卢思源，姚昆群 编著

页数：412

字数：326000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语一日一谚语>>

内容概要

《英语一日一谚语(第二版)》就是为这些英语读者设计的。它从英语的各个方面如词汇、句子、成语、谚语等，都作了有系统的、由浅入深的介绍，同时除了介绍语言知识之外，还特别注意指出有关的西方生活、文化知识和准确而地道的说法，使读者在原有的基础上能再进一步。

《英语一日一谚语(第二版)》为了适应读者繁忙的生活和工作，特别采取每日学一点的形式，文字力求浅白，内容尽量简明；有分析、有实例；小开本，使读者可以利用自己的零碎时间，随时随地学习，轻松愉快地在增添英语知识和加强运用能力两方面都有所收获。

<<英语一日一谚语>>

书籍目录

丛书总序

序言

英语谚语1-365

全书谚语索引

<<英语一日一谚语>>

章节摘录

A lazy youth, a lou'zy. age. 少年懒惰老来苦。

louzy是“多虱的”，可引申为“衣衫褴褛”、“贫困”的意思。

这里特意用了较陌生的louzy，为的是与lazy产生双声叠韵作用。

louzy一般应写作lousy，这里把s改为z，就与lazy更接近了。

还有一句同样形式、同样意思的谚语：An idle youth, a needy age. 少壮不努力，老大徒伤悲。

(古乐府诗) 但idle与needy，没有lazy与louzy那样能起双声叠韵的修辞作用。

劝人不要偷懒，从小就要养成勤劳的习惯，以备积谷防饥的谚语还有：They must hunger in frost that will not work in heat. 暖夏不工作，寒冬将挨饿。

The sluggard must be clad in rags. 懒惰的人穿破衣。

Sloth is the key of poverty. 惰能致贫。

One who does not work hard in youth will grieve in vain in old age. 少时不努力，老大徒悲伤。

A little pot is soon hot. 壶小易热。

“壶小易热”只是这谚语的直译，事实上这只是个比喻，真正的意思是“量小易怒”，有时也可解作“人小火气大”：Short folk are soon angry. 这谚语主要是讽刺那些气量狭窄，常常为区区小事而动怒的人。

再者，就是劝说人们要宽宏大量，胸襟开阔，即中国俗语所谓的“宰相肚里好撑船”(A great man is broad-minded and magnanimous)。

十九世纪初美国作家W. Irving的著作Knicker-bocker's History of New York中引用这谚语说：“It is an old saying that ‘a little pot is soon hot’, which was the case with William the Testy. Being a little man, he was soon in passion, and once in a passion he soon boiled over.”在这段话中，hot与boil可引申为“发怒”或“激动”之意。

有关意思的谚语还有：Anger dies quickly with a good man. 好人的愤怒平息得快。

He who slowly gets angry keeps his anger longer. 不易发怒的人，能把怒气积压得很长久。

A man talks like a wise man and acts like a fool. 说起来聪明，做起来愚蠢。

这句话说明一个人说的和做的往往是两回事，而这两回事相比，说要比做容易得多。

正如以下谚语：Saying is one thing and doing is another. 谈谈是一回事，要行动起来又是另一回事。

(It is) Easier said than done. 说时容易做时难。

又有谚语说：The greatest talkers are the least doers. 说话最多的，做得最少。

甚至有些人干脆只说不做：He who gives fair words feeds you with an empty spoon. 说话动听的人只提供空言。

因此人们希望别人要做得好而不是说得好：It is better to do well than to say well. (80)

Action speaks louder than words. (29) A man that breaks his word bids others to be false to him. 对人不守信，无异叫别人也对你不守信。

句中false的意思是“虚假”、“不守信用”，与to break one's word同义；to be false to somebody即“对某人不忠实”。

这句说明了害人终害己的道理。

类似意思的谚语还有：He that once deceives is ever suspected. 一次不忠，百次不用。

We should be as good as our words. 说一是一，说二是二。

A liar is not believed when he tells the truth. 说谎者即使说真话，别人也不会相信。

Lying is the first step to the gallows. 说谎是上断头台的第一步。

中国民间故事《狼来了》正好也是这个意思。

类似意思的谚语还可参阅：Though a lie be well dressed, it is ever overcome. (323)

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>